

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Хорватия
об избежании двойного налогообложения
в отношении налогов на доходы и имущество

Правительство Российской Федерации и
Правительство Республики Хорватия, желая заключить
Соглашение об избежании двойного налогообложения в
отношении налогов на доходы и имущество,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые
являются резидентами одного или обоих Договаривающихся
Государств.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на
доходы и имущество, взимаемым Договаривающимся
Государством, его политическим подразделением или
местными органами власти независимо от способа их
взимания.

2. Налогами на доход и имущество считаются все
налоги, взимаемые с общей суммы дохода, общей суммы
имущества или с отдельных элементов дохода или
имущества, включая налоги на прирост стоимости
имущества и на доходы от отчуждения движимого или
недвижимого имущества.

3. Действующие налоги, к которым применяется
настоящее Соглашение:

а) в Российской Федерации:

- (i) налоги на прибыль (доход) предприятий и
организаций,
- (ii) подоходный налог с физических лиц,
- (iii) налог на имущество предприятий, и
- (iv) налог на имущество физических лиц

(далее именуемые "российский налог");

b) в Республике Хорватия:

- (i) налог на прибыль,
- (ii) налог на доход

(далее именуемые "хорватский налог").

4. Настоящее Соглашение применяется также к любым подобным или по существу аналогичным налогам, взимаемым после даты подписания Соглашения в дополнение или вместо действующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их соответствующих налоговых законах.

Статья 3 Общие определения

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

a) выражение "Российская Федерация" при использовании в географическом смысле означает ее территорию, включая внутренние воды и территориальное море, воздушное пространство над ними, а также экономическую зону и континентальный шельф, где Российская Федерация осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с ее внутренним законодательством и нормами международного права;

b) термин "Хорватия" при использовании в географическом смысле означает территорию Республики Хорватия в пределах ее международно признанных границ, а также любую зону за пределами территориальных вод Республики Хорватия, над которой Республика Хорватия в соответствии с нормами международного права и законодательством Республики Хорватия осуществляет суверенные права и юрисдикцию;

c) выражения "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают Российскую Федерацию или Республику Хорватия, в зависимости от контекста;

d) термин "налог" означает российский или хорватский налог, в зависимости от контекста;

e) термин "лицо" включает любое физическое лицо, компанию или любое другое объединение лиц;

f) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любое образование, которое для налоговых целей рассматривается как корпоративное объединение;

г) выражения "предприятие одного Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом одного Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

h) выражение "международная перевозка" означает любую перевозку морским, речным, воздушным судном или дорожным транспортом, эксплуатируемым предприятием, которое является резидентом одного Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морское, речное, воздушное судно или дорожный транспорт эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

i) термин "национальное лицо" означает любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства и любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, получившие такой статус на основе законодательства, действующего в Договаривающемся Государстве;

ж) выражение "компетентный орган" означает:

i) в случае Российской Федерации - Министерство финансов Российской Федерации или его уполномоченного представителя;

ii) в случае Республики Хорватия - Министра финансов Республики Хорватия или его уполномоченного представителя.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в нем, имеет то значение, в зависимости от контекста, которое дается ему законодательством этого Государства в отношении налогов, к которым применяется Соглашение.

Статья 4 Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения выражение "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит налогообложению в нем на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места управления или любого другого критерия аналогичного характера. Однако это выражение не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в таком Государстве только в отношении дохода из источника в этом Государстве или расположенного там имущества.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих

Договаривающихся Государств, то его положение определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом того Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом того Государства, в котором оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, где оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Государствах, или ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, национальным лицом которого оно является;

д) если оно является национальным лицом обоих Договаривающихся Государств, или ни одного из них, то компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, такое лицо считается резидентом того Государства, где расположено его место эффективного управления.

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения выражение "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Выражение "постоянное представительство", в частности, включает:

- а) место управления;
- б) отделение;
- с) контору;
- д) фабрику;
- е) мастерскую; и
- ф) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Выражение "постоянное представительство" также включает строительную площадку или строительный, сборочный или монтажный объект, или связанную с ними надзорную деятельность, или оказание услуг, включая

услуги предприятия одного Договаривающегося Государства, осуществляемые через работников или через иной наемный персонал в другом Договаривающемся Государстве, связанную с такой строительной площадкой или строительным, сборочным или монтажным объектом, или надзорной деятельностью, только если они существуют в течение периода, превышающего 12 месяцев.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, считается, что выражение "постоянное представительство" не включает:

а) использование сооружений исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

б) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки;

с) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию исключительно для цели переработки другим предприятием;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно для цели закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;

е) содержание постоянного места деятельности исключительно для цели осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

ф) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах от "а" до "е", при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникшая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2, если лицо иное, чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте 6, осуществляет деятельность от имени предприятия и имеет и обычно использует в Договаривающемся Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, то считается, что это предприятие имеет постоянное представительство в таком Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4, которые даже если и осуществляются через постоянное место деятельности, не превращают такое постоянное место деятельности в постоянное представительство в соответствии с положениями этого пункта.

6. Предприятие не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в одном Договариваемом Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в таком Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, или которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо каким-либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.

Статья 6 Доход от недвижимого имущества

1. Доход, получаемый резидентом одного Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Выражение "недвижимое имущество" имеет то значение, которое оно имеет по законодательству Договариваемого Государства, в котором находится данное имущество. Это выражение в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего права в отношении земельной собственности, usufruct недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов. Морские, речные, воздушные суда и дорожный транспорт не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, получаемому от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме недвижимого имущества.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходу от недвижимого имущества предприятия и к доходу от недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых личных услуг.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность как сказано выше, то прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства разрешаются вычеты расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами. Настоящее положение применяется с учетом ограничений, установленных внутренним законодательством.

4. По мере того, как определение в Договаривающемся Государстве прибыли, относящейся к постоянному представительству, на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 не мешает такому Договаривающемуся Государству определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это диктуется практикой; однако выбранный метод распределения должен давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в этой статье.

5. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству на основании лишь закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству,

определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

7. Если прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящего Соглашения, положения таких статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8 Международные перевозки

1. Прибыль от эксплуатации морских, речных, воздушных судов или дорожного транспорта в международных перевозках облагается налогом только в Договариваемом Государстве, резидентом которого является предприятие, эксплуатирующее такие морские, речные, воздушные суда или дорожный транспорт.

2. Положения пункта 1 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместной предпринимательской деятельности или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9 Ассоциированные предприятия

1. а) Если предприятие одного Договариваемого Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или имуществе предприятия другого Договариваемого Государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или имуществе предприятия одного Договариваемого Государства и предприятия другого Договариваемого Государства,

и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не была начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если одно Договариваемое Государство включает в прибыль предприятия такого Государства и соответственно облагает налогом прибыль, по которой предприятие другого Договариваемого Государства обложено налогом в этом другом Государстве, и прибыль, таким образом включенная, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы взаимоотношения между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между двумя независимыми предприятиями, тогда это другое Государство сделает

соответствующую корректировку суммы взимаемого с такой прибыли налога. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящего Соглашения, и компетентные органы Договаривающихся Государств должны при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10 Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законодательствами этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем дивидендов, то взимаемый налог не должен превышать:

а) 5% от общей суммы дивидендов, если компания является фактическим владельцем дивидендов и при этом владеет по крайней мере 25% капитала компании, выплачивающей дивиденды (такое участие должно равняться по крайней мере 100.000 долларов США или эквивалентной сумме в другой валюте);

б) 10% от общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласию установят способ применения таких ограничений.

Настоящий пункт не затрагивает налогообложение компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, но дающих право на участие в прибылях, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налогообложению, как и доходы от акций в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные

услуги с находящейся там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, которая является резидентом одного Договариваемого Государства, получает прибыль или доход из другого Договариваемого Государства, такое другое Государство может освободить от налогов дивиденды, выплачиваемые этой компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным представительством или постоянной базой, находящимися в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибыли компании не взимаются налоги на нераспределенную прибыль компании, даже если выплачиваются дивиденды, или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в таком другом Государстве.

Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем процентов, взимаемый налог таким образом не должен превышать 10 процентов от общей суммы процентов.

Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласию определяют способ применения этого ограничения.

3. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, независимо от ипотечного обеспечения, и независимо от владения правом на участие в прибылях должника и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по таким ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы, взимаемые за несвоевременные платежи, не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом

одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и долговое требование, в отношении которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или к постоянной базе. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство, его политическое подразделение, местный орган власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, тогда считается, что такие проценты возникают в том Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12

Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в таком другом Государстве.

2. Однако такие доходы от авторских прав и лицензий могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства, но если получатель имеет фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, взимаемый

налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы доходов от авторских прав и лицензий.

3. Выражение "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права пользования любым авторским правом на произведения литературы, искусства или науки, включая кинематографические фильмы, фильмы или записи или другие виды радио- и телевидения, любым патентом, торговой маркой, дизайном или моделью, планом, компьютерной программой, секретной формулой или процессом, или промышленным, коммерческим или научным оборудованием, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта (ноу-хау).

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец доходов от авторских прав и лицензий, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через расположенное там постоянное представительство или оказывает независимые личные услуги в этом другом Государстве с находящейся там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является само это Государство, его политическое подразделение, местный орган власти или резидент такого Договариваемого Государства. Однако если лицо, выплачивающее доходы от авторских прав и лицензий, независимо от того, является оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное представительство или постоянную базу, к которым относится обязательство выплачивать доходы от авторских прав и лицензий, и расходы по выплате таких доходов от авторских прав и лицензий несет такое постоянное представительство или постоянная база, тогда считается, что такие доходы от авторских прав и лицензий возникают в том Договариваемом Государстве, в котором расположено постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем доходов от авторских прав и лицензий, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма доходов от авторских прав

и лицензий, относящаяся к использованию, праву пользования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13 Прирост стоимости имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от отчуждения недвижимого имущества, определенного в статье 6 и находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в таком другом Государстве.
2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемом Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, используемой резидентом одного Договариваемого Государства в другом Договариваемом Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в совокупности с целым предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.
3. Доходы от отчуждения морских, речных, воздушных судов или дорожного транспорта, эксплуатируемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких морских, речных, воздушных судов или дорожного транспорта, подлежат налогообложению только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.
4. Доходы от отчуждения акций, составляющих уставный капитал компании, имущество которой состоит прямо или косвенно из недвижимого имущества, расположенного в одном Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в другом Договариваемом Государстве.
5. Доходы от отчуждения любого имущества иного, чем то, о котором говорится в пунктах 1 - 4, подлежат налогообложению только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14
Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства, за профессиональные услуги или другую деятельность независимого характера облагается налогом только в этом Государстве, за исключением одного из случаев, когда такой доход может также облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве:

а) он имеет постоянную базу, регулярно используемую им в другом Договаривающемся Государстве для цели осуществления его деятельности. В таком случае только та часть дохода, которая относится к этой постоянной базе, может облагаться налогом в таком другом Государстве;

б) он находится в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в соответствующем календарном году. В таком случае только часть дохода, полученная за оказанные им услуги в таком другом Государстве, может облагаться налогом в таком другом Государстве.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15
Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, то полученное такое вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в соответствующем календарном году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства; и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение за работу по найму, осуществляемую на борту морского, речного, воздушного судна или дорожного транспорта, эксплуатируемого в международных перевозках, может облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является предприятие, эксплуатирующее такое морское, речное, воздушное судно или дорожный транспорт.

Статья 16 Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства в качестве члена совета директоров компании, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

Статья 17 Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 14 и 15, доход, получаемый резидентом одного Договариваемого Государства в качестве артиста, такого как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой артистом или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений статей 7, 14 и 15, облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2, доход артиста или спортсмена, являющегося резидентом одного Договариваемого Государства, от деятельности в другом Договариваемом Государстве, осуществляемой в рамках программы по культурному обмену между обоими Договариваемыми Государствами, освобождается соответственно от налога в таком другом Договариваемом Государстве.

Статья 18
Пенсии

С учетом положений пункта 2 статьи 19 пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в связи с работой по найму в прошлом, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

Статья 19
Государственная служба

1. а) Вознаграждение, иное чем пенсия, выплачиваемое Договаривающимся Государством или его политическим подразделением или местным органом власти физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства, политического подразделения или местного органа власти, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое:

(i) является гражданином этого Государства; или
(ii) не стало резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления службы.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством, его политическим подразделением или местным органом власти или из фондов, созданных ими, физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства, политического подразделения или местного органа власти, облагается налогом только в этом Государстве;

б) Однако такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого Государства.

3. Положения статей 15, 16 и 18 применяются к вознаграждениям и пенсиям, выплачиваемым в отношении службы, связанной с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством, политическим подразделением или местным органом власти.

Статья 20
Профессора, преподаватели, научные работники,
студенты и практиканты

1. Вознаграждение, полученное профессором, преподавателем или научным работником, который является или непосредственно перед приездом в одно Договариваемое Государство являлся резидентом другого Договариваемого Государства и который находится в первом упомянутом Государстве в течение периода, не превышающего двух лет, с целью обучения или проведения научно-исследовательских работ или преподавания в университете, колледже, школе или другом подобном образовательном учреждении, то вознаграждение за такую деятельность освобождается от налогообложения в первом упомянутом Государстве при условии, что такое вознаграждение возникает из источников за пределами этого Государства.

2. Физическое лицо, являющееся или непосредственно перед приездом в одно Договариваемое Государство являвшееся резидентом другого Договариваемого Государства, и которое находится в первом упомянутом Государстве исключительно в качестве студента в университете, колледже, школе или другом подобном образовательном учреждении или в качестве практиканта, освобождается от налогообложения в этом Государстве в связи со всеми выплатами, полученными для целей его содержания, образования или прохождения практики, при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Государства.

Статья 21
Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договариваемого Государства, независимо от источника их возникновения, о которых не говорится в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходу иному, чем доход от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель такого дохода, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачивается доход, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

Статья 22 Имущество

1. Имущество, представленное недвижимым имуществом, о котором говорится в статье 6, принадлежащее резиденту одного Договаривающегося Государства и находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Имущество, представленное движимым имуществом, составляющим часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимым имуществом, относящимся к постоянной базе, находящейся в распоряжении резидента одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для цели оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Имущество, представленное морскими, речными, воздушными судами и дорожным транспортом, эксплуатируемым в международных перевозках, принадлежащее резиденту одного Договаривающегося Государства, а также движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких морских, речных, воздушных судов и дорожного транспорта, подлежит налогообложению только в таком Государстве.

4. Все другие элементы имущества резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

Статья 23 Устранение двойного налогообложения

1. В отношении резидента Российской Федерации двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Если резидент Российской Федерации получает доход или владеет имуществом, которые в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут облагаться налогами в Республике Хорватия, сумма налога на такой доход или такое имущество, подлежащая уплате в Республике Хорватия, может вычитаться из налога на доход или имущество, взимаемого в Российской Федерации. Такой вычет, однако, не должен превышать сумму налога, рассчитанного в связи с таким доходом или имуществом в соответствии с налоговым законодательством и правилами Российской Федерации.

2. В отношении резидента Республики Хорватия двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Если резидент Республики Хорватия получает доход или владеет имуществом, которые в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут

облагаться налогами в Российской Федерации, Республика Хорватия разрешает:

а) в качестве вычета из налога на доход этого резидента суммы, равной подоходному налогу, уплаченному в Российской Федерации;

б) в качестве вычета из налога на имущество этого резидента суммы, равной налогу на имущество, уплаченному в Российской Федерации.

Такой вычет в любом случае не должен превышать ту часть налога на доход или налога на имущество, которая рассчитана до предоставления вычета, относящегося, в зависимости от обстоятельств, к доходу или имуществу, которые могут облагаться налогами в Российской Федерации.

Статья 24 Недискриминация

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства, не должны подлежать в другом Договаривающемся Государстве любому налогу обложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица другого Государства, в частности, в отношении постоянного местопребывания, при тех же обстоятельствах.

2. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение любого предприятия этого другого Государства, осуществляющего аналогичную деятельность. Это положение не должно толковаться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства такие любые индивидуальные налоговые льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения на основе их гражданского статуса или семейных обязательств, которые оно предоставляет своим резидентам.

3. За исключением случаев, к которым применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 7 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, доходы от авторских прав и лицензий и другие выплаты, производимые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия должны подлежать вычетам на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства

резиденту другого Договаривающегося Государства должны для целей определения налогооблагаемого имущества такого предприятия подлежать вычету на тех же условиях, что и долги резидента первого упомянутого Государства.

4. Предприятия одного Договаривающегося Государства, имущество которых полностью или частично принадлежит одному или нескольким резидентам другого Договаривающегося Государства или прямо или косвенно контролируется одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не должны подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого.

Статья 25

Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является или, если его заявление подпадает под действие пункта 1 статьи 24, того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным, и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего положениям настоящего Соглашения. Любое достигнутое согласие будет исполнено независимо от любых ограничений во времени, предусмотренных внутренним законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут также вступать в прямые контакты друг с другом для целей достижения согласия в смысле применения предыдущих положений. Если для достижения согласия целесообразно организовать устный обмен мнениями, такой обмен может состояться в рамках заседания комиссии, состоящей из представителей компетентных органов Договаривающихся Государств.

Статья 26 Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или внутренних законодательств Договаривающихся Государств, касающихся налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, в той степени, в какой налогообложение по этому законодательству не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается положением статьи 1. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной таким же образом, как и информация, полученная в рамках национального законодательства этого Государства, и сообщается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием в отношении налогов или рассмотрением апелляций, касающихся налогов, на которые распространяется Соглашение. Такие лица или органы используют информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на одно из Договаривающихся Государств обязательство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

в) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (общественному порядку).

Статья 27
Сотрудники дипломатических и
консульских учреждений

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических учреждений или консульских служащих, которым такие привилегии предоставлены общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 28
Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после даты получения по дипломатическим каналам последнего из уведомлений о выполнении внутренних юридических процедур, необходимой в каждом Договариваемом Государстве для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение применяется в отношении полученного дохода и принадлежащего имущества в течении налогооблагаемых периодов, начинающихся с первого января или после первого января календарного года, следующего за годом вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 29
Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе на неопределенный период времени, однако 30 июня или до 30 июня любого календарного года по истечении пяти лет после вступления его в силу любое из Договаривающихся Государств может направить по дипломатическим каналам другому Договариваемому Государству письменное уведомление о прекращении действия. В таком случае настоящее Соглашение прекращает свое действие в отношении полученного дохода и принадлежащего имущества в течение налогооблагаемых периодов, начинающихся с первого января или после первого января календарного года, следующего за годом подачи уведомления о прекращении действия.

Совершено в Загребе, " 2 " октября, 1995 года, в двух экземплярах, каждый текст на русском, хорватском и английском языках, все три текста имеют одинаковую силу. В случае расхождений при толковании между русским и хорватским текстами будет применяться английский текст.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Хорватия